

"El Quijote coexiste con la leyenda negra"

La nueva entrega del historiador Iván Jaksic apunta al peculiar proceso de configuración sociocultural de Estados Unidos.

"Ven conmigo a la España lejana" (BCE, 2007) es el nuevo libro de Iván Jaksic, profesor titular de la U.C. y Director del Programa de la Universidad de Santiago en América Latina. En él explora la obra, legado e influencia de intelectuales norteamericanos que convivieron a sus ocupaciones la cultura, la literatura y el mundo entero del mundo hispano.

Por gracias a la obra de Washington Irving que los norteamericanos del siglo XIX pudieron conocer la España de la decadencia, y la biografía de Gilda, Mely y María, por su parte, se encargó de difundir la impecable obra de Sumner en Estados Unidos, en una traducción que sigue utilizándose hoy.

Para Iván Jaksic es el trabajo de otros autores el que destaca para los norteamericanos un nuevo mundo la asociación hispana. "Tú y yo y Longfellow son los peores en la enseñanza de la literatura española en Estados Unidos, que dominaron por casi medio siglo (...) Longfellow es el poeta más famoso del siglo XIX, luego que sólo le disputaba más tarde Poe y Whitman. De Poe, se hablan sus historias de la recepción de México y del Pío vendiendo decenas de miles de ejemplares y continúan editándose hasta el día de hoy, según el autor.

Historia, política y literatura son elementos que se encuentran en el texto. ¿Cuál es el tema que habría abordado?

Este es un tema que me ha interesado desde la diferenciación entre las disciplinas y en donde la historia nos muestra de la literatura que del análisis documental y empírico que alquiere en la segunda mitad del siglo. Los escritores, por su parte, discuten el potencial narrativo de la historia, como es el caso de Irving, y a veces coinciden en utilizar sus obras como vehículos para la protección de valores o posturas políticas.

¿Por qué la realidad hispana es considerada



"Es impresionante la influencia que tuvo Don Quijote en las generaciones posteriores a la independencia".

como romántica y folclórica?

«Es impresionante la influencia que tuvo Don Quijote en las generaciones posteriores a la independencia. Es a partir de esa obra que los norteamericanos entienden el mundo hispano, es decir, un mundo idealizado pero romántico, con personajes folclóricos y valores folclóricos asociados a toda obra».

En ese contexto, ¿cuál es la importancia del aculturismo y del fomento religioso?

«La perspectiva de una España quijotesca, romántica y folclórica coexiste con otra influencia importante: la de la leyenda negra, en la que España es el país de la intolerancia religiosa y de la inquisición. Pero los norteamericanos también habían sufrido la intolerancia e incluso la persecución religiosa, y es por eso de denunciar lo que pasó en España que hemos rechazado a su pueblo aquí. El fomento religioso y el proselitismo les parecía ser muy negativo, porque considero lo que era la coacción de los religiosos y además porque por su propia tradición como Iglesia y Estado».

¿Cómo muestran que la historia de un pueblo que -según se ve en el texto- es percibido "en de-

cadencia", haya servido de inspiración a esos norteamericanos?

«En esa guía escrita por un libro de lectura para una nación en guerra, como la norteamericana. Es decir, Don Quijote lucha por la unidad en el momento y la coagula una la reconstrucción en 1493, pero el transformarse en imperio, dice. Si Estados Unidos sigue por esa ruta, avisan ellos, repetirán el mismo error (...) Utilizar a España, entonces, como ejemplo contrario de lo que puede pasar y de lo que el país debe evitar».

Una frase que abunda a lo largo en el libro, hace un llamado a los gobiernos pacíficos, a la tolerancia religiosa, la defensa de la libertad, la seguridad y la vida. ¿Por qué esta mención a estos valores tan relevantes?

«Estados Unidos no es ajeno al proceso que vivieron todos los países norteamericanos independientemente al año por construir una identidad nacional sobre la base de valores fundamentales y compartidos. Andar en paz, y esto es el caso específico de países con poca diversidad cultural como Estados Unidos en ese momento, la idea de la identidad nacional se construye por vía del consenso con otros países la "exposición", cuando los valores que están mencionados».

De qué manera la literatura y la investigación histórica pueden contribuir a ampliar horizontes?

«No pienso que podamos escapar de aquí es el verdadero objetivo de la perspectiva norteamericana sobre el mundo hispano: que lo que está en juego no es una comprensión de ese mundo en todas sus dimensiones y humanidad, sino que al final por vía del consenso los países norteamericanos».

Letras americanas en "en el año" de la decadencia hispana. ¿Qué sucede con ese tema, pasando ya dos siglos de los sucesos mencionados en el texto?

«Aunque hay gente con un conocimiento exacto de los valores América Latina, para el momento de la gente que continúa sigue siendo un mundo de desorden, intolerancia, corrupción y tráfico humano (...) Perseguirnos siempre con una mala fuerza un impulso por juzgar a otras culturas con los parámetros de la propia, y considerarse imparcialmente por imponer valores supuestamente más progresistas».

Jorge Andrés Palma

BOGOTÁ 19 DE JULIO DE 2008

"El Quijote coexiste con la leyenda negra" (entrevista)
[artículo] Jorge Andrés Palma.

AUTORÍA

Jaksic, Iván, 1954-

FECHA DE PUBLICACIÓN

2007

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

"El Quijote coexiste con la leyenda negra" (entrevista) [artículo] Jorge Andrés Palma.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile